УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

ИЗВЕШТАЈ О НАУЧНОЈ ЗАСНОВАНОСТИ ТЕМЕ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ „ТВОРБЕНА И СЕМАНТИЧКА АНАЛИЗА ГЕРУНДА У САВРЕМЕНОМ ТУРСКОМ ЈЕЗИКУ“ КАНДИДАТКИЊЕ МСР МИЛЕНЕ РАНЂЕЛОВИЋ И ПОДОБНОСТИ МЕНТОРА ПРОФ. ДР МИРЈАНЕ ТЕОДОСИЈЕВИЋ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум и орган који је именовао Комисију

На основу чланова 36 и 37 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, члана 25 Правилника о докторским студијама на Универзитету у Београду, члана 40 Закона о високом образовању и одлука са I редовне електронске седнице Наставно-научног већа, одржане 18. октобра 2021. године, достављена нам је одлука бр. 3348/1 од 21.10.2021. године, којом смо изабрани у Комисију за оцену подобности докторанта мср Милене Ранђеловић и теме докторске дисертације под називом “Творбена и семантичка анализа герунда у савременом турском језику“.

Састав Комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан Комисије запослен:

1. др Мирјана Теодосијевић, редовни професор за научну област Туркологија, (предмет Турски језик и књижевност) запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Катедра за оријенталистику, датум избора у звање: 21.06.2005. (ментор)
2. др Ксенија Ајкут (Aykut), редовни професор за научну област Туркологија (предмет Турски језик и књижевност), запослена на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Катедра за оријенталистику, датум избора у звање: 17.04.2019.
3. др Тарик Дуран, доцент за научну област Туркологија, запослен на Филолошком факултету Универзитета у Београду, Катедра за оријенталистику, датум избора у звање: 19.05.2020.

4. др Надија Реброња, доцент за научну област Српска и југословенске књижевности са теоријом књижевности, запослена на Државном Универзитету у Новом Пазару, датум избора у звање: 10.07.2014.

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Кандидаткиња у својој биографији наводи следеће податке:

Милена Ранђеловић рођена је 26. јануара 1989. године у Београду. Основну школу и гимназију завршила је у Алексинцу. Године 2008. уписала се на Групу за турски језик и књижевност Филолошког факултета у Београду где је дипломирала 2012. године са средњом оценом 8,44 (осам і 44/100). Године 2011. добила је двомесечну стипендију Владе Републике Турске за похађање курса турског језика у измирском огранку Центра за наставу турског језика TÖMER при Анкарском универзитету. Године 2012. добила је петнаестодневну стипендију Института Јунус Емре која је за циљ имала упознавање неких од градова Турске, попут Истанбула, Анкаре и Ерзурума. Мастер студије уписала је на Филолошком факултету у Београду, а након положених испита са просечном оценом 9,67 (девет и 67/100), 2012. је с највишом оценом одбранила мастер рад на тему „Соматизми у турским идиомима“. После стеченог звања мастера уписала је докторске студије на истом факултету (модул: језик).

Милена Ранђеловић је од октобра 2013. до јуна 2017. (са једном годином паузе) радила као сарадник у настави/ демонстратор (као докторанд) на Групи за турски језик и књижевност, где је држала часове вежбања првој, другој, трећој и четвртој години из Савременог турског језика Г-1, Г-2, Г-3, Г-4, Г-5, Г-6, Г-7 и Г-8 и Савременог турског језика П-1, П-2, П-3 и П-4.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. „Турска презимена грађена од глаголских основа“, *Оријенталистика јуче, данас, сутра,* Филолошки факултет, Универзитет у Београду, Београд, 2019, стр. 169 – 180.

IV ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да кандидаткиња мастер Милена Ранђеловић испуњава услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Мирјана Теодосијевић, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Библиографија ментора са најмање пет јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

1. Teodosijević, Mirjana, Jezik Fazila Husnija Daglardže s osvrtom na pokret jezičkog purizma u Turskoj / Mirjana Teodosijević : Doktorska disertacija. - Beograd : Filološki fakultet, 1990. - 216, 18 str. ; 30 cm. - Summary.

2. TEODOSIJEVIĆ, Mirjana, Mesto i značaj persijske odnosne zamenice ki u turskom jeziku = The Place and Importance of the Persian Relative Pronoun KI in the Turkish Language /Mirjana Teodosijević. - U: Srpski jezik. Vol. 9, br. 1/2 (2004), str. 285- 292.

3. TEODOSIJEVIĆ, Mirjana, Turski jezik u svakodnevnoj komunikaciji / Mirjana Teodosijević ; [ilustracije Arifhan Iskandarov]. - Beograd : M. Teodosijević, 2004. (Beograd : Čigoja štampa). - 325 str. : ilustr. ; 24 cm.

4. TEODOSIJEVIĆ, Mirjana, Problem prevođenja srpskih odnosnih rečenica na turski jezik / Mirjana Teodosijević. - U: I. uluslararasi Balkan türkolojisi sempozyumu bildirileri /hazırlayan Nimetullah Hafiz. - Prizren : Bal-Tam, 2006. - (Balkan türkoloji araştırmaları merkezi yayınları ; 14. Bildiriler dizisi ; 4). Str. 146-157.

5. TEODOSIJEVIĆ, Mirjana, Nove tendencije u turskoj gramatici = New tendencies in Turkish grammar / Mirjana Teodosijević. - U: Zbornik rezimea / Druga međunarodna naučna konferencija o jezičkom obrazovanju i nastavi, Beograd, 25–28. maj 2016. - Beograd: Filološki fakultet ; Nevšehir : Univerzitet Nevšehir Hadži Bektaš Veli; [Ankara] : Turska agencija za saradnju i koordinaciju - TIKA, 2016.

6. ARTUN, Erman, Udžbenik savremenog turskog jezika = Çağdaş türk dili ders kitabı / Erman Artun, Mirjana Teodosijević. - Beograd : Filološki fakultet Univerziteta, 2018. (Beograd : Slava). - 297 str. ; 24 cm.

Комисија сматра да проф. др Мирјана Теодосијевић, редовни професор, испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Оцена формулације наслова тезе

Комисија закључује да је радни назив тезе

"Творбена и семантичка анализа герунда у савременом турском језику" прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Оцена предмета (проблема) истраживања

Опис теме:

Као предмет истраживања докторске дисертације представљено је проучавање герунда у савременом турском језику са творбеног и семантичког аспекта, кроз опис и анализу карактеристика и употребе герунда и њихових комбинација са другим врстама речи. Тема обухвата проучавање различитих аспеката герунда у савременом турском језику. Герунди имају широку употребу, како у језику савремене комуникације (чак и у фразеологизмима), тако и у књижевном. И један и други обилују примерима употребе герунда у свим његовим значењима, што се одређује контекстом. Спадају у безличне глаголске облике. Герунди доприносе језичкој економичности турског језика, док са друге стране пружају мноштво могућности преводиоцима. Могу имати различите функције у реченици, па самим тим и значења. Ова њихова особина, коју друге врсте речи у турском језику немају, чини их занимљивим, али у исто време и значајним изазовом за истраживање. Могу бити у улози везника, глаголског прилога, па и правог прилога. Јављају се у укалупљеној форми и као део фразеолошких израза. С обзиром на то да турски спада у аглутинативне језике и герунди се састоје од суфикаса, али и различитих комбинација суфикаса, чији ће највећи део бити представљен и истражен у раду. То су превасходно суфикси који чине основне герунде, од којих се неки називају посебним облицима. Поред њих, у великој употреби су и наставци који стварају састављене герунде. Сви ови облици ће се анализирати са творбеног и семантичког аспекта са освртом на врсте реченица којима се преводе.

Језички корпус на коме се базира истраживање превасходно обухвата граматике и научне радове о герундима, али и грађу из савременог књижевног и разговорног језика, речнике турског језика, нека књижевна дела савремене турске књижевности (од Републиканског периода до данас), примере из дечије књижевности, некњижевне текстове и различите изворе са интернета.

Тема ће бити сагледана из угла савремених истраживања о герундима. Проблематика која је у основи ове дисертације до сада није била предмет посебног истраживања код нас.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња је предложила библиографију од преко 90 библиографских јединица релевантних за истраживање, чији списак наводимо у целини:

1. Acar, Ahmet, Faruk. (2014). *Discovering The Discourse Role of Converbs in Turskish Discours. Türkçe Söylemde Ulaçların Söylem Rolü.* Orta Doğu Teknik Üniversitesi Enformatik Enstitüsü Bilişsel Bilim Anabilim Dalı. (neobjavljeni master rad)
2. Aksoy, Ömer, Asım. (1984). *Deyimler Sözlüğü*. Dördüncü Baskı. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
3. Alibekiroğlu, Sertan. (2017). Türkçede Sözcük Türetme Yolları. Metods of Word Derivation in Turkish. *Turkish Studies*. Cilt 16. Sayı 1. Gaziantep: Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi. 35-46
4. Aliyeva, Elnare. (2011). *Çağdaş Türkçenin Türk Dünyası İçin Ortak Dil Olma Sürecinde Ortak Dilbilimi Terimleri Arama Sorunları.* III. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Sempozyumu, Bildiri Kitabı. İzmir: Kanyılmaz Matbaası. 70-75
5. Altuntaş, Serdar. (2020). *Türkiye Türkçesinde İç İçe Fiilimsi Grubu* . Kayseri: Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yeni Türk Dili Bilim Dalı (neobjavljena magistarska teza)
6. Arabul, Olcay. (2004). *Türkiye Türkçesinde Kelime Gruplarının Sınıflandırılması.*Serdivan/Sakarya: Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yeni Türk Dili Bilim Dalı. (neobjavljena magıstarska teza)
7. Atalay, Besim. (1942). *Türk Dilinde Ekler ve Kökler*. İstanbul: TDK Yayınları.
8. Aykut, Ksenija (2007). *Proparticipi – ključ turske sintakse.*Beograd: Zadužbina Andrejević.
9. Aykut, Ksenija (2007). *Turske postpozicije – »reči bez značenja«.* Beograd: Zadužbina Andrejević.
10. Banguoğlu, Tahsin. (2004). *Tükçenin Grameri.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
11. Belić, Aleksandar. (2000). Opšta lingvistika, O jezičkoj prirodi i jezičkom razvitku. *Izabrana dela Aleksandra Belića, tom I.* Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
12. Benhür, Mahmet, Hadi. (1993). *Türkiye Türkçesinde Sıfat-fiil ve Zarf-fiil eklerinin fonksiyonları*. Ankara: Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (neobjavljeni master rad)
13. Bilgegil, M. Kaya. (1984). *Türkçe dilbilgisi*. İstanbul: Dergah Yayınları.
14. Bozkurt, Fuat. (2000). *Türkiye Türkçesi*. 122, 2. Baskı. Ankara: Hatipolu Yaynları
15. Bozkurt, Fuat. (2012). *Türklerin Dili*. 5. Baskı. Konya: Eğitim Yayınevi.
16. Çakmak, Cihan. (2014). *Birleşik* Zarf Kavramı ve Çağdaş Türk Lehçelerindeki Görünümleri. Compound Gerundium Notion and Contemporary Turkish Dialects and

Literatures Views. Dede *Korkut Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergi*si. Sayı 6. Samsun: Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi. 13- 30
17. Čaušević, Ekrem. (1996). *Gramatika suvremenoga turskog jezika.* Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.
18. Čaušević, Ekrem. (1997). Adverbijalizacija u turskome jeziku. *Prilozi za orijentalnu filologiju.* Broj 46. Sarajevo: Orijentalni institut u Sarajevu. 13- 37
19. Çelik, Yağmur. (2019). *Ankara Ağızlarında Zarf-fiil Cümleleri*. Ankara: Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Anabilim Dalı. (neobjavljena magistarska teza)
20. Çifçi, Selcen. (2016). Kalıplaşmış Bir Zarf-fiil: ‘’Giderek’’. A Patterned Gerund: ‘giderek’ *International Journal of Academic Social Science Studies.* Number 45. 267-277
21. Čomski, Noam. (1984). *Sintaksičke strukture.* (prev. B. Jovanović). Novi Sad: Dnevnik i Književna zajednica Novog Sada.
22. Dautović, Maida. (2019). Veznik diye i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku u romanu Derviş ve Ölüm (Derviš i smrt).*Društvene i humanističke studije* (DHS). Godina IV. Broj 3 (9). Tuzla: Filozofski fakultet. 177-186
23. Deniz, Koşçu, Gülsüm. (2017). *Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Fiilimsilerin İncelenmesi*. Çanakkale: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Sosyal Bilgiler ve Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Bilim Dalı. (neobjavljena magistarska teza)
24. Deny, Jean. (2004). *Türk Dili Gramerinin Temel Kuralları.* (prev: Oytun Şahin). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
25. Đinđić, Slavoljub. (2012). *Udžbenik turskog jezika.* Beograd: Zavod za udžbenike.
26. Dizdaroğlu, Hikmet. (1976). *Tümcebilgisi.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
27. Doğan, Enfel. (2014). Türkiye Türkçesinde Addan Zarf Türeten Birleşik Ekler Üzerine. *İstanbulÜniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyat Dergisi*. Cilt 50. Sayı 50. İstanbul: İstanbul Üniversitesi. 11-28
28. Durmuş, Oğuzhan. (2012). {-(y)ArAK} Zarf-fiil Ekinin Kökeni Üzerine. *Türkbilig.* Sayı 23. Ankara: Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü. 19-60
29. Ediskun, Haydar. (1999). *Türk Dilbilgisi*. 6. Baskı. İstanbul: Remzi Kitabevi.
30. Eker, Süer. (2015). *Çağdaş Türk Dili.*Ankara: Grafiker Yayınları.
31. Ekici, Erhan. (2003). *Dilbilgisi.* Istanbul.
32. Eminoğlu, Emin. (2017). Türkiye Türkçesinde - casına Biçim Biriminin İşlenişi ve Yapısı Üzerine. *Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi.* Cilt 41. Sayı 2. Sivas: Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi. 21- 32
33. Emre, Ahmed Cevat. (1945). *Türk Dilbilgisi.* İstanbul: Cumhuriyet Matbaası.
34. Ergin, Muharrem. (2013). *Türk Dil Bilgisi.* İstanbul: Bayrak Basım/Yayın/Tanıtım.
35. Gencan, Tahir Nejat. (1966). *Dilbilgisi.* İstanbul: Ahmet Sait Basımevi.
36. Göksel, Aslı. Kerslake, Celia. (2005). *Turkish: A Comprehensive Grammar*. London and New York: Routledge.
37. Gülsevin, Selma. (2020). Zarf-fiil Eklerinin Cümle Sıralama İşlevi ve Bunun Söz Dizimindeki Yeri Üzerine. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten* , İssue 69. Ankara: Türk Dili Kurumu. 135-146
38. Gülsevin, Gürer. (2000). Türkiye Türkçesinde Birleşik Zarf- fiiler. *Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi.* Sayı 5. 122-143.
39. *Güncel Türkçe Sözlük.* Türk Dil Kurumu. onlajn rečnik
40. Gündoğdu, Hilal, Yıldırım. (2017). *The Structure of DİYE Clauses in Turkish*. İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dilbilim Anabilim Dalı. (neobjavljena magistarska teza).

41. Gürsoy, Naskali Emine. (1997). *Türk Dünyası Gramer Terimleri Kılavuzu.* Ankara: TDK Yayınları.
42. Hatiboğlu, Vecihe. (1972). *Dilbilgisi Terimleri Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
43. Hatiboğlu, Vecihe. (1974). *Türkçenin Ekleri.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
44. Hatiboğlu, Vecihe. (1981). *Türk Dilinde İkileme*. Geniişleşmiş ikinci baskı. Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi.
45. Hengirmen, Mehmet. (2002). *Türkçe Dilbilgisi.* Ankara: Engin Yayınevi.
46. Hepçilingirler, Feyza. (2016). *Türkçe Dilbilgisi Öğretme Kitabı.*İstanbul: Everest Yayınları.
47. İmer, K., Kocaman, A., & Özsoy, A. S. (2011). *Dilbilim Sözlüğü.* İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi.
48. Jaćović, Jelena. (2015). Kontrastiranje francuskih i srpskih bezličnih glagolskih oblika u jeziku ekonomske struke. *Jezik i književnost u kontaktu i diskontaktu (I tom).* Niš: Univerzitet u Nišu Filozofski fakultet. 327- 341
49. Kalve, Luj- Žan. (1995). *Rat među jezicima, Jezičke politike*. Prev. Marija Džunić-Drinjaković. Beograd: Biblioteka XX vek
50. Karahan, Leylâ. (2007). *Türkçede Söz Dizimi.*Ankara: Akçağ Yayınları.
51. Karahan, Leyla. (2014). *Türkiye Türkçesi Ağızlarında {-I} Zarf-fiil Ekli İkilemeler*. VIII. Milletler Türkoloji Kongresi. Istanbul: Bildiri Kitabı. C.II. 75- 84
52. Karamanoğlu, Ali. (1978). *Türk Dili.* İstanbul: Dergâh Yayınları.
53. Karaşah, Zarife, Şişman. (2006). *Dede Korkut Hikayelerinde Sıfat-fiiler ve Zarf-fiiler*. Kars: Kafkas Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı. (neobjavljeni master rad)
54. Kasapoğlu, Aylin. (2012). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğrenenler İçin Ulaçların (Zarf-fiilerin) Öğretimine Yönelik Materyal Geliştirme*. İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı Türkçe Öğretmenliği Bilim Dalı. (neobjavljena magıstarska teza)
55. Kıvırcık, Şefik, Yücel. (2004). *Türkçedeki Bazı Birleşik Yapıların (İsim-fiil, Sıfat-fiil, Zarf-fiil) Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Karşılaşılan Sorunlar ve Çözüm Önerileri*. İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı (neobjavljeni master rad)
56. Klajn, Ivan. (2003). *Tvorba reči u savremenom srpskom jeziku. Drugi deo. Sufiksacija i konverzija.* Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
57. Klajn, Ivan. (2005). *Gramatika srpskog jezika.* Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
58. Kocaman, Ahmet. (1990). *Dilbilim Terimleri Sözlüğü*. Ankara: Hitit Yayınları.
59. Kocapinar, Pelin. (2008). *Cümle Yapısında Yüklemin Anlamını Sınırlayan Zarf Tümceleri ve Yeri.* Ankara: Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (neobjavljeni master rad)
60. Koç, Nurettin. (1992). *Açıklamalı Dilbilgisi Terimleri Sözlüğü.* İstanbul: İnkılap Kitabevi.
61. Koç, Nurettin. (1990). *Yeni Dilbilgisi.* İnkilap Kitabevi.
62. Korkmaz, Zeynep. (2010). *Gramer Terimleri Sözlüğü.* Ankara: TDK Yayınları.
63. Korkmaz, Zeynep. (1992). *Türkiye Türkçesi Grameri. Şekil Bilgisi.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
64. Koşucu, Fatma, Zeynep. (2007). *Türkçenin Yabancılara Öğretiminde Ulaçların Düzeylere Göre İncelenmesi*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Bilim Dalı (neobjavljena magistarska teza)
65. Kurt, Pınar. (2006). *Zarf-fiilerin Anlam Farklılıklarının Kavratılması.* İstanbul: Marmara Universitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü (neobjavljena magistarska teza)

66. Lewis, Geoffrey. (1999). *The Turkish Language Reform: A Catastrophic Success*. Oxford: Oxford University Press.
67. Lewis, Geoffrey. (2000). *Turkish Grammar*. Second Edition. New York: Oxford University Press.
68. Özel, Sevgi. (1977). *Türkiye Türkçesinde Sözcük Türetme ve Bileştirme* (Vol. 2). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
69. Özezen, Yüceol, Muna. (2018). Türkçede Zarf-fiiller ve Zarf-fiilerde Yapılaşma Süreçleri. *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*. Cilt 24, Sayı 1. Adana: Çukurova Universitesi. 79-97
70. Özkan, Bulent. (2020). Türkiye Türkçesinde Filimsiler Üzerine İleri Uygulamalar. *Uludağ Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi*, Cilt 21, Sayı 39. 1321-1371
71. Öztürk, Jale. (2002). *Memduh Şevket Esendal'ın İlk Sekiz Hikaye Kitabında Yer Alan Hikayelerdeki Zarf-fiiler ve Zarf-fiil Grupları*. Adana: Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı (neobjavljena doktorska teza)
72. Piper, Predrag. Klajn, Ivan. (2013). *Normativna gramatika srpskog jezika*. Novi Sad: Matica srpska.
73. Predolac, Esra. (2017). *The Syntax of Sentential Complementation in Turkish*. New York: Cornell University (neobjavljena doktorska disertacija)
74. Seyhanlı, Zafer. (2009). *Türkiye Türkçesinde Yüklem*. Afyonkarahisar: Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Edebiyatı Bölümü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Yeni Türk Dili Bilim Dalı. (neobjavljeni master rad)
75. Sezer, Önder. (2006). *Türkiye Türkçesi Ağızlarında Zarflar ve Zarf Yapımı*. Afyonkarahisar: Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. (neobjavljena doktorska teza)
76. Stanojčić Živojin, Ljubomir Popović. (1995). *Gramatika srpskoga jezika. Udžbenik za I, II, III i IV razred srednje škole.*Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
77. Šabanović, Hazim. (1944). *Gramatika turskog jezika: s vježbenicom, čitankom i rječnikom.*Sarajevo: HAK-Knjižara H. Ahmeda Kujundžića.
78. Švaćko, Vanja. (1991). Napomene o terminu particip. *Rasprave ZHJ*. Sv. 17. UDK 808. 62- 254
79. Teodosijević, Mirjana. (1995). *Jezik Fazila Husnija Daglardže s osvrtom na pokret jezičkog purizma u Turskoj. Fazıl Hüsnü Dağlarca'nın Dili – Türkçede Özleştirme Akımına Bir Bakış.* Monografije Filološkog fakulteta Beogradskog univerziteta, knj. LXIX. Beograd: Filološki Fakultet Univerziteta u Beogradu.
80. Teodosijević, Mirjana. (1997). *Izbor iz savremene turske proze*. Beograd: Foto futura.
81. Teodosijević, Mirjana. (2004). *Turski jezik u svakodnevnoj komunikaciji*. Beograd: Čigoja štampa.
82. Tiken Kamil. (1999). Türkiye Türkçesinde Basit ve Birleşik Zarf-fiilerin İfade ve İşlevleri.*Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Volume 47. Ankara: Turk Dil Kurumu. 281- 364
83. Tuncer, Hediye. (1996). *Türk Dilinde Zarf-fiiler*. Edirne: Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. (neobjavljena doktorska teza)
84. *Türkçe Biçim Bilgisi*. Ankara: Murat Yayınları.
85. *Türkçe Sözlük 1-2*. (1998). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
86. *Türkçe-Sırpça Sözlük.* (1997). Hazırlayanlar: Prof. Dr. S. Đinđić, Doç. Dr. M. Teodosijević, Prof. Dr. D. Tanasković. Ankara: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, Türk Dil Kurumu Yayını: 689.
87. Underhill, R. (1976). *Turkish Grammar*. Cambridge, MA: Mit Press.

88. Vardar, Berke. (2002). *Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü*. İstanbul: Multilingual Yabancı Dil Yayınları.
89. Taşçı Yesemin. (2003). *Anadolu Ağızlarında Zarf-fiil Ekleri*. Ankara: Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Türk Dili Bilim Dalı. (neobjavljeni master rad)
90. Yavuz, Serdar. (2011). Türkiye Türkçesi Ağızlarında Bağlaçlar. *Diyalektolog Ağız Araştırma Dergısı.* Sayı 3. 59- 107
91. Yeşiltepe, Ebru, Kabakçı. (2019). Türkiye Türkçesinin Yeni Zarf-fiil Yapıları ve Bu Yapıların Türkçe Öğretimindeki Yeri. New Gerund Structures in Modern Turkish and Their Situation in Turkish Education. *Uluslararası Toplum ve Kültür Araştırmaları Sempozyumu, Tam Metin Bildirilen Kitabı*. Çanakkale: TOKÜAD yayınları. 194- 203
92. Yıldırım, Çetintaş, Filiz. (2004). *The Syntactic and Semantic Analysis of Turkish Temporal Converbs*. Mersin: Mersin Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü İngiliz Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı (neobjavljeni master rad)
93. Yıldız, Esra. (2014). *Reduplication as a Compounding Process: The Case of [VV] Converbs in Turkish*. Boğazıçı University Sosyal Bilimler Enstitüsü Dilbilim Anabilim Dalı. (neobjavljeni master rad)
94. Zülfikar, Hamza. (1991). *Terim Sorunları ve Terim Yapma Yolları.* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Циљеви истраживања и хипотезе

Циљеви:

Примарни циљ овог истраживања јесте да се утврде све карактеристике герунда у савременом турском језику, да се објасне различити научни приступи проблематици и улози герунда у турском језику, као и да се њихова употреба поткрепи примерима из писаних и усмених извора, указујући на њихове карактеристике у различитим контекстима. Будући да су герунди у турском језику у широкој употреби имајући у виду њихове особине и број, циљ рада јесте да укаже на различита значења и функције герунда, као и на њихову улогу у правилном превођењу на српски језик.

Хипотезе:

Полазна хипотеза јесте да су герунди веома заступљени у савременој комуникацији у турском језику тако да ова врста речи, због веома богате творбене структуре, али и много различитих значења, представља и преводилачки изазов са којим се сусрећемо у многим врстама зависно сложених реченица. Детаљном творбеном и семантичком анализом требало би да се укаже на њихове основне, али и сложене облике, да се потврди хипотеза да герунди имају и своје лексикализоване облике, да поред прилошке (која је најзаступљенија) имају и других функција, попут везничке и да се срећу у великом броју различитих израза.

Очекивани резултати:

Докторска дисертација ће омогућити да се стекне целовита и научно заснована слика о морфолошко-синтаксичким карактеристикама герунда и њиховој улози у превођењу, што ће допринети унапређењу усвајања ове проблематике у процесу учења и нивоа знања студената. С обзиром на то да су герунди до сада проучавани углавном у оквиру граматичких поглавља, њихова анализа заједно са примерима показаће значај њихове улоге и употребе у савременом турском језику и олакшати процес усвајања ове специфичне врсте речи.

План рада

Рад на докторској тези се састоји из неколико етапа. Први део рада представљаће увод у којем ће бити изложени предмет и циљ рада као и методологија истраживања. У наредним поглављима обрађује се појам, карактеристике и структурна и семантичка класификација герунда у савременом турском језику према лингвистима и релевантним лингвистичким речницима.

Главни део рада, који уједно представља и допринос проучавању герунда, односи се на употребу герунда у превођењу. Овај део чине две целине. То су: основни герунди и састављени герунди. У оквиру ових поглавља даје се анализа тумачења неких лингвиста са акцентом на творбене карактеристике наставка и самог герунда, али и семантичких особина. Приказаће се којим српским реченицама се преводе герунди и која је њихова улога. Указаће се и на посебне облике герунда који су у употреби у савременом турском језику.

У засебним поглављима, са уводним напоменама, биће наведени примери специфичне употребе герунда, као што су: герунди као прави прилози за начин, лексикализовани герунди и герунди у фразеологизмима.

На крају следи закључак, у којем ће се сумирати резултати истаживања, као и списак литературе коришћене при изради дисертације.

Методе истраживања

Имајући у виду напред наведено, закључујемо да ће се у предложеном истраживању користити све методе које могу помоћи да се осветли предмет истраживања, а пре свега компаративна метода која се заснива на упоређивању корпуса,

као и метод контрастивне анализе који ће указати на сличности и разлике у оквиру употребе герунда у турском и налажењу њихових еквивалената у српском језику.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ И КАНДИДАТА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је кандидаткиња **мастер Милена Ранђеловић** подобна за израду докторске дисертације.

На основу свега наведеног у пријави о постављеним циљевима, хипотезама, методама рада и очекиваним резултатима, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области **Туркологија.**

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је **проф. др Мирјана Теодосијевић** подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата **мастер Милене Ранђеловић** и предложене теме докторске дисертације под насловом **Творбена и семантичка анализа герунда у савременом турском језику, а да се за ментора именује др Мирјана Теодосијевић, редовни професор на Катедри за оријенталистику** Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ:

др Мирјана Теодосијевић, редовни професор

_____

др Ксенија Ајкут, редовни професор

_____

др Тарик Дуран, доцент

_____

др Надија Реброња, доцент

_____